

WILEY ONLINE ENHANCED AGREEMENT FOR ACADEMIC CUSTOMERS
CONTRAT WILEY D'ACCÈS EN LIGNE ETENDU POUR LES CLIENTS ACADEMIQUES

This Agreement dated as of ___[Insert full date]___ (the "Agreement") sets forth the terms and conditions under which John Wiley & Sons, Inc., 111 River Street, Hoboken, New Jersey 07030 ("Wiley US", and collectively with its affiliates "Wiley") will provide ___[Insert name and Main Address]___ (the "Customer"), with access to the Electronic Products and Services subscribed to by the Customer.

Le présent Contrat, daté du ___[Insérer la date]___ (le « Contrat »), définit les conditions générales en vertu desquelles John Wiley & Sons, Inc. une société de l'État de New York, domiciliée au 111 River Street, Hoboken, New Jersey 07030 (« Wiley US » et collectivement avec ses sociétés affiliées « Wiley US »), fourniront à ___[Insérer le nom et le siège]___ (le « Client ») l'accès aux Produits et Services électroniques auxquels le Client est abonné.

A. DEFINITIONS
DÉFINITIONS

The following terms shall be deemed to have the meaning as set forth below:

Les termes suivants revêtiront les significations ci-dessous:

1. **Authorized Users** - Those persons who are authorized by the Customer to have access to the Licensed Electronic Products. Authorized Users must be current bona fide faculty members, students, researchers, staff members, librarians, scientific staff, other executives or employees of the Customer, or contractors engaged by the Customer, provided such contractors have been informed of, and agree to abide by, the Terms and Conditions of Use set forth herein and they access Wiley Online Library (or other platforms designated by Wiley) via the Customer's Secure Network. Walk-in Users from the general public or business invitees may also be permitted by the Customer to access Wiley Online Library from designated terminals with a Customer-controlled authentication method and valid parameters. These designated terminals shall be physically located in libraries or similar physical premises directly controlled by the Customer.

Utilisateurs autorisés : personnes autorisées par le Client à accéder à Produits Électroniques sous Licence. Les Utilisateurs autorisés doivent actuellement être des professeurs universitaires, des étudiants, des chercheurs, des membres du personnel, des bibliothécaires, des scientifiques, d'autres cadres ou salariés du Client, ou des prestataires indépendants engagés par le Client, sous réserve que ces prestataires indépendants aient été informés des présentes conditions générales d'utilisation et acceptent de les respecter, et qu'ils accèdent à Wiley Online Library (ou des autres plateformes désignées par Wiley) par le biais du Réseau sécurisé du Client. Des membres du grand public n'ayant pas pris rendez-vous ou des invités professionnels peuvent également être autorisés par le Client à accéder à Wiley Online Library à partir de terminaux désignés avec une méthode d'authentification et paramètres valides contrôlée par le Client. Ces terminaux désignés devront être physiquement situés dans des bibliothèques ou dans des établissements physiques semblables qui sont directement contrôlés par le Client.

2. **Customer** – The Customer named above, as further defined in Appendix A, which has authorized the signing of this Agreement, who provide access via its Secure Network for its Authorized Users as defined in this Agreement, and is responsible for the payments specified in the attached Appendices and for the implementation of the Agreement. Appendix A will include information on the specific Authentication method and valid parameters for the Secure Network which are covered by this Agreement.

Client : le client nommé ci-dessus, selon les indications de l'annexe A, qui a autorisé la signature du présent Contrat, qui fournit à ses Utilisateurs autorisés, selon la définition ci-dessus, l'accès par le biais de son Réseau sécurisé, et qui est responsable des paiements indiqués dans les annexes jointes et de l'exécution du Contrat. L'annexe A fournit des renseignements sur la méthode d'authentification et paramètres valides spécifique du Réseau sécurisé qui font l'objet du présent Contrat.

3. **Electronic Products** - All products, services and content available in Wiley Online Library (or other platforms designated by Wiley) shall be deemed included within the definition of Electronic Products. Details specific to the type of electronic products or services licensed hereunder as well as pricing and the Customer's access rights are provided in the appropriate Appendix. These products and services are defined as follows:

Produits électroniques : tous les produits, services et contenus disponibles dans Wiley Online Library (ou des autres plateformes désignées par Wiley) relèvent de la définition de Produits électroniques. Les annexes fournissent des précisions sur les produits et services électroniques sous licence, sur leurs prix et

sur les droits d'accès des Clients. Ces produits et services sont définis ci-après :

- a. **Licensed Electronic Products** - The electronic (online) editions of Wiley journals and other publications and the content therein, including but not limited to major reference works, Current Protocols laboratory manuals and databases which the Customer has licensed hereunder as specified herein and in the appropriate Appendices.

Produits Électroniques sous Licence : éditions électroniques (en ligne) des revues et autres publications Wiley et de leur contenu, notamment, sans toutefois s'y limiter, de grands ouvrages de référence, de manuels de laboratoire de protocoles en vigueur et de bases de données pour lesquelles les Clients a accordé une licence, selon les indications des présentes et des annexes correspondantes.

Licensed Electronic Products are listed in the Appendices as follows:

Les Produits Électroniques sous Licence sont énumérés dans les annexes suivantes :

Appendix B Online Journals	<i>Annexe B – Revues en ligne</i>
Appendix C Journal Backfiles	<i>Annexe C – Archives de revues</i>
Appendix D Online Reference Works	<i>Annexe D – Ouvrages de référence en ligne</i>
Appendix E Online Books	<i>Annexe E – Livres en ligne</i>
Appendix F The Cochrane Library	<i>Annexe F – The Cochrane Library</i>
Appendix G Current Protocols	<i>Annexe G – Current Protocols</i>
Appendix H Databases	<i>Annexe H – Bases de données</i>
Appendix I Essential Evidence Plus	<i>Annexe I – Essential Evidence Plus</i>
Appendix J ArticleSelect	<i>Annexe J – ArticleSelect</i>
Appendix K AnthroSource	<i>Annexe K – AnthroSource</i>
Appendix L Digital Archives	<i>Annexe L – Digital Archives</i>

- b. **Licensed Electronic Services** – The electronic features and services in Wiley Online Library (or other platforms designated by Wiley) available to the Customer and its Authorized Users, as follows.

Services électroniques sous licence : fonctionnalités et services électroniques de Wiley Online Library (ou des autres plateformes désignées par Wiley) mis à la disposition du Client et de ses Utilisateurs autorisés, selon les indications suivantes.

- EarlyView** – publishes peer reviewed, fully citable articles online as soon as they are ready, before the release of the compiled journal issue.
EarlyView : publie des articles en ligne évalués par les pairs et entièrement citables dès qu'ils sont prêts, avant leur publication dans un numéro de la revue.
 - Saved Title Alerts** – allows Authorized Users to request and receive via e-mail the tables of contents from any of the journals available online in Wiley Online Library (or other platforms designated by Wiley) and to receive notification of articles newly published which match specified search criteria.
Saved Title Alerts : permet aux Utilisateurs autorisés de demander et recevoir par courrier électronique le sommaire des revues disponibles en ligne dans Wiley Online Library (ou des autres plateformes désignées par Wiley), ainsi que de recevoir des notifications lors de la publication d'articles correspondant à des critères de recherche déterminés.
4. **Intellectual Property Rights** - These rights include, without limitation, patents, trademarks, trade names, design rights, copyright (including rights in computer software), database rights, rights in know-how and other intellectual property rights, in each case whether registered or unregistered, which may subsist anywhere in the world.
Droits de propriété intellectuelle : ces droits sont notamment, sans toutefois s'y limiter, des brevets, marques, appellations commerciales, droits de dessins et modèles, droits d'auteur (y compris droits relatifs à des logiciels informatiques), droits de base de données, droits de savoir-faire et autres droits de propriété intellectuelle, enregistrés ou non, pouvant exister à tout endroit du monde.
5. **Secure Network** - The network which provides access to Wiley Online Library (or other platforms designated by Wiley) for Authorized Users via the Customer's authentication method and valid parameters.
Réseau sécurisé : réseau fournissant aux Utilisateurs autorisés l'accès à Wiley Online Library (ou des

autres plateformes désignées par Wiley) par le biais des méthodes d'authentification et paramètres valides.

6. **Wiley Online Library** - The online service (or any successor thereto) available from Wiley including all products, services and features offered via the service. Certain products and services under this Agreement may be delivered from other platforms as noted in the Appendices. The terms and conditions hereof are equally applicable to those products and services.

Wiley Online Library : service en ligne (ou tout service qui lui succède) mis à disposition par Wiley, y compris tous les produits, services et toutes les fonctionnalités qui lui sont rattachés. Certains produits et services faisant l'objet du présent Contrat peuvent être fournis par d'autres plateformes, selon les indications des annexes. Les présentes conditions générales sont applicables à ces produits et services.

B. ACCESS PRIVILEGES PRIVILÈGES D'ACCÈS

1. Wiley grants to the Customer and its Authorized Users, during the Term as defined below, a non-exclusive, non-transferable right and license to access, via Wiley Online Library, the full text and other material such as datasets published online in Wiley Online Library (or other platforms designated by Wiley) for the Licensed Electronic Products as listed in the Appendices attached hereto as may be amended from time to time on the Terms and Conditions of Use described below.

Wiley accorde au Client et à ses Utilisateurs autorisés, pendant la Durée définie ci-dessous, un droit et une licence non exclusifs et non transférables pour accéder, par le biais de Wiley Online Library, au texte intégral et aux autres éléments, tels que les jeux de données publiés en ligne dans Wiley Online Library (ou des autres plateformes désignées par Wiley), des Produits Électroniques sous Licence énumérés dans les annexes, sous leur forme pouvant être modifiée à tout moment, en vertu des conditions générales d'utilisation décrites ci-dessous.

2. Authorized Users will have access to all available tables of contents, article abstracts, chapter summaries and associated websites for all Electronic Products.

Les Utilisateurs autorisés auront accès à tous les sommaires, résumés d'articles, résumés de chapitres et sites web associés pour tous les Produits électroniques.

3. The Customer grants access to Wiley Online Library only to Authorized Users as defined herein. The number of the Authorized Users who may simultaneously access Wiley Online Library (or other platforms designated by Wiley) is unlimited.

Le Client accorde l'accès à Wiley Online Library uniquement aux Utilisateurs autorisés selon la présente définition. Le nombre d'Utilisateurs autorisés pouvant accéder simultanément à Wiley Online Library (ou des autres plateformes désignées par Wiley) est illimité.

4. The Customer acknowledges that the Electronic Products, Wiley's other platforms, and the Intellectual Property Rights contained therein are protected by law. All rights not specifically licensed herein to the Customer are expressly reserved by Wiley. The contents of the Licensed Electronic Products are solely for the personal, non-commercial use of the Authorized Users.

Le Client reconnaît que les Produits électroniques, les autres plateformes de Wiley, et leurs Droits de propriété intellectuelle sont protégés par la loi. Wiley se réserve tous les droits non expressément accordés au Client par les présentes. Le contenu des Produits Électroniques sous Licence est destiné à une utilisation personnelle et non commerciale par les Utilisateurs autorisés.

5. All Authorized Users are bound by the Terms of Use which are available at <https://onlinelibrary.wiley.com/terms-and-conditions>. Wiley reserves the right to modify such Terms of Use as described therein.

Tous les Utilisateurs autorisés sont tenus aux conditions d'utilisation disponibles sur <https://onlinelibrary.wiley.com/terms-and-conditions>. Wiley se réserve le droit de modifier ces conditions d'utilisation selon les présentes indications.

C. TERMS AND CONDITIONS OF USE CONDITIONS GÉNÉRALES D'UTILISATION

1. The rights and restrictions governing access to Wiley Online Library (and other platforms designated by Wiley) and the Electronic Products by the Customer and its Authorized Users are outlined below.

Les droits et limitations régissant l'accès à Wiley Online Library (et des autres plateformes désignées par Wiley) et aux Produits électroniques par le Client et ses Utilisateurs autorisés sont définis ci-dessous.

- a. Authorized Users may download, search, retrieve, display and view, copy and save to a Secure Network or other electronic storage media and store or print out single copies of individual articles, chapters or entries in the Licensed Electronic Products for the Authorized User's own personal use, scholarly, educational or scientific research or internal business use. Authorized Users may also transmit such material to a third-party colleague in hard copy or electronically, for personal use or scholarly, educational, or scientific research or professional use but in no case for re-sale, systematic distribution, e.g. posting on a listserv, network (including distribution through social networking websites and scholarly collaboration networks, except for those that have agreed to Wiley's Article Sharing Policy found here: <https://onlinelibrary.wiley.com/researchers/tools-resources/article-sharing> and solely in accordance therewith) or automated delivery, or for any other use. In addition, Authorized Users have the right to use, with appropriate credit, figures, tables and brief excerpts from individual articles, chapters or other entries from the Licensed Electronic Products in the Authorized User's own scientific, scholarly and educational works such as books and articles. This right does not extend to use of material, including images or figures that are separately listed as the copyright of a third party.

Les Utilisateurs autorisés peuvent télécharger, exécuter des recherches, extraire, afficher et visualiser, copier et enregistrer sur un Réseau sécurisé ou sur un autre support de stockage électronique, et conserver ou imprimer des copies uniques d'articles, de chapitres ou d'entrées individuelles des Produits Électroniques sous Licence, à des fins d'utilisation personnelle de ces Utilisateurs autorisés ou à des fins universitaires, pédagogiques, de recherche scientifique ou d'utilisation professionnelle interne. Les Utilisateurs autorisés peuvent également transmettre ces éléments à d'autres collègues sur format papier ou électronique, à des fins d'utilisation personnelle ou universitaire, pédagogique, de recherche scientifique ou d'utilisation professionnelle interne, mais en aucun cas à des fins de revente, de distribution systématique, p. ex. en les publiant sur des listes de diffusion, des réseaux (y compris en les distribuant sur des sites de réseaux sociaux et sur des réseaux de collaboration universitaire, sauf s'ils ont accepté la politique de partage d'article de Wiley disponible sur la page <https://onlinelibrary.wiley.com/researchers/tools-resources/article-sharing> et uniquement en conformité avec ses dispositions) ou des mécanismes de diffusion automatisée, ou à d'autres fins. De plus, les Utilisateurs autorisés ont le droit, en citant les sources correspondantes, d'utiliser les figures, tableaux et extraits de communiqués provenant d'articles, chapitres ou entrées individuelles des Produits Électroniques sous Licence, dans leurs propres publications scientifiques, universitaires et pédagogiques, notamment dans des livres et articles. Ce droit ne s'étend pas à l'utilisation de matériel, y compris d'images ou de figures citées séparément comme droits d'auteur d'une tierce partie.

- b. All Authorized Users have the option to create a My Profile Page, which will allow them to create data files and links to articles, chapters and entries of interest in the Licensed Electronic Products, and search criteria, which may be reused by them. In order to do so, the Authorized User will have to select and register a username and password which the Authorized User must keep confidential and not disclose to or share with anyone else.

Tous les Utilisateurs autorisés ont la possibilité de créer une page de profil qui leur permettra de créer des fichiers de données et d'insérer des liens vers des articles, chapitres et entrées des Produits Électroniques sous Licence, ainsi que de définir des critères de recherche qu'ils pourront réutiliser. Pour ce faire, l'Utilisateur autorisé doit sélectionner et enregistrer un nom d'Utilisateur et un mot de passe, dont il devra préserver la confidentialité et qu'il ne devra divulguer à personne d'autre.

- c. The Customer and its Authorized Users may create links to Wiley Online Library (or other platforms designated by Wiley) from their Online Public Access Catalog (OPAC) records, library catalogs, link resolvers, locally hosted databases or library web pages, provided those links are operated by the Customer on a Secure Network, do not result in access to licensed content by anyone other than Authorized Users, and are not used in connection with any paid or commercial service or for any other commercial use whatsoever. Authorized Users may search, view, and browse Licensed Electronic Products using the interface provided by Wiley. Automated searching, robotic searching and decompilation are strictly prohibited

Le Client et ses Utilisateurs autorisés peuvent créer des liens vers Wiley Online Library (ou des autres plateformes désignées par Wiley) à partir de leurs enregistrements sur le catalogue en ligne d'accès public (OPAC), leurs catalogues de bibliothèque, leurs résolutions de liens, leurs bases de données locales ou leurs pages web de bibliothèque, sous réserve que ces liens soient gérés par le Client sur un Réseau sécurisé, ne donnent pas lieu à un accès au contenu sous licence par des personnes autres que des Utilisateurs autorisés et ne soient pas utilisés dans le cadre de services payants ou commerciaux, ou à d'autres fins commerciales. Les Utilisateurs autorisés peuvent faire des recherches, visualiser et parcourir le contenu des Produits électroniques à l'aide de l'interface fournie par Wiley. La recherche automatisée, la recherche robotique et la décompilation sont rigoureusement interdites.

- d. Authorized Users who are members of the Customer's faculty or staff may download and print out multiple copies of material from Licensed Electronic Products for the purpose of making a multi-source collection of information for classroom use (course-pack) or a virtual learning environment, to be distributed to students at the Customer's institution free of charge or at a cost-based fee. Material from Licensed Electronic Products may also be stored in electronic format in secure electronic data files for access by Authorized Users who are students at the Customer's institution, as part of their course work, so long as reasonable access control methods are employed such as username and password.

Les Utilisateurs autorisés qui sont des membres du corps enseignant ou du personnel du Client peuvent télécharger et imprimer plusieurs copies des éléments des Produits Électroniques sous Licence afin d'établir une collection multi-source d'informations pour leur salle de classe (dossier de cours) ou pour leur environnement de formation virtuelle, afin de les distribuer, gratuitement ou non, aux étudiants dans l'établissement du Client. Les éléments provenant des Produits Électroniques sous Licence peuvent également être conservés sous format électronique dans des fichiers de données électroniques sécurisés afin que les Utilisateurs autorisés qui sont des étudiants dans l'établissement du Client puissent y accéder dans le cadre de leur travail scolaire, sous réserve que des méthodes de contrôle d'accès raisonnables soient employées, telles que l'utilisation d'un nom d'utilisateur et d'un mot de passe.

- e. The Customer's library staff may supply to another library, upon request by that library, either a single paper copy or an electronic copy of an individual document from the Licensed Electronic Products, for the purpose of research or private study. The electronic copy must be in PDF format, supplied by secure electronic transmission and must be deleted by the recipient library immediately after printing a paper copy of the document for its user.

Le personnel de la bibliothèque du Client peut envoyer à une autre bibliothèque, à la demande de cette bibliothèque, une copie papier unique ou une copie électronique d'un document individuel provenant des Produits Électroniques sous Licence, à des fins de recherche ou d'étude privée. La copie électronique doit être en format PDF, envoyée par une méthode de transmission électronique sécurisée et doit être effacée par la bibliothèque destinataire dès qu'une copie papier du document a été imprimée pour son utilisateur.

2. Except as provided in Paragraph C.1 above or with respect to material published on an open access basis, Authorized Users may not copy, distribute, transmit or otherwise reproduce, sell, or resell material from the Electronic Products; post or store such material in any form or medium in a retrieval system, network or listserv; or transmit such material, directly or indirectly, for use in any paid service such as document delivery or list serve, or for use by any information brokerage or for systematic distribution, whether or not for commercial or non-profit use, or for a fee or free of charge.

Sauf indication contraire du paragraphe C.1 ci-dessus ou pour des éléments publiés avec accès ouvert, les Utilisateurs autorisés ne sont pas autorisés à copier, distribuer, transmettre ou reproduire, vendre ou revendre des éléments provenant des Produits électroniques, à poster ou enregistrer ces éléments sous une forme ou sur un format quelconque dans un système d'extraction réseau ou serveur de liste, ou à transmettre ces éléments, directement ou indirectement, à des fins d'utilisation dans un système payant, tel qu'une liste de distribution ou de diffusion de documents, ou à des fins d'utilisation dans un système de courtage d'informations ou de distribution systématique, à but lucratif ou non lucratif, de façon gratuite ou payante.

3. The Customer and its Authorized Users may not remove, obscure or modify any copyright or proprietary notices, author attribution or any disclaimer as they appear on Wiley Online Library (or other platforms

designated by Wiley). Authorized Users may not integrate material from the Electronic Products with other material or otherwise create derivative works in any medium. However, brief quotations for purposes of comment, criticism or similar scholarly purposes are not prohibited herein.

Le Client et ses Utilisateurs autorisés ne sont pas autorisés à effacer, masquer ou modifier les avis de droits d'auteur ou de droits de propriété, les citations d'auteur ou les avis de non-responsabilité figurant dans Wiley Online Library (ou des autres plateformes désignées par Wiley). Les Utilisateurs autorisés ne sont pas autorisés à intégrer les éléments provenant des Produits électroniques à d'autres éléments ou à créer des travaux dérivés sur quelque support que ce soit. Cependant, il n'est pas interdit d'effectuer de brèves citations à des fins de commentaire, de critique ou à d'autres fins universitaires.

4. Authorized Users may not do anything to restrict or inhibit any other Authorized User's access to or use of Wiley Online Library (or other platforms designated by Wiley) and the Licensed Electronic Products.

Les Utilisateurs autorisés ne doivent rien faire pour limiter ou empêcher d'autres Utilisateurs autorisés à accéder à Wiley Online Library (ou des autres plateformes désignées par Wiley) et aux Produits Électroniques sous Licence ou à les utiliser.

5. If an Authorized User fails to abide by these Terms and Conditions of Use or other terms of this Agreement, or the Customer hosts an authentication method and parameters of addresses that have been identified as abusive or malicious, Wiley reserves the right in its sole discretion to suspend or terminate access to Wiley Online Library (and other platforms designated by Wiley) and the Licensed Electronic Products by such Authorized User or authentication method and parameters immediately without notice, in addition to any other available remedies. Except in the case of a material breach which Wiley deems dangerous to the integrity and security of Wiley Online Library (and other platforms designated by Wiley), or for a breach which, if not immediately remedied, is likely in Wiley's opinion to continue to cause damage, Wiley shall give prior written notice to the Customer of its intention to terminate such access and shall allow the Customer and/or the Authorized User as applicable 30 days after receipt of such notice to cure the breach or agree to abide by the terms and conditions of this Agreement. The Customer shall notify Wiley when malicious credentials associated with offending authentication method and parameters have been remediated. Wiley shall immediately restore services upon notification that credentials associated with the abusive or malicious activity have been remediated.

Si un Utilisateur autorisé viole les présentes conditions générales d'utilisation ou d'autres conditions du présent Contrat, ou si un Client héberge une ou plusieurs méthode d'authentification et paramètres comme abusives ou malveillantes, Wiley se réserve le droit, à sa seule discrétion, de suspendre ou révoquer l'accès à Wiley Online Library (et des autres plateformes désignées par Wiley) et aux Produits Électroniques sous Licence par cet Utilisateur autorisé ou ces méthode d'authentification et paramètres, immédiatement et sans préavis, en plus de tout autre recours à sa disposition. Sauf en cas de violation substantielle qui, à l'avis de Wiley, est dangereuse pour l'intégrité et la sécurité de Wiley Online Library (ou des autres plateformes désignées par Wiley), ou en cas de violation qui, sans correction immédiate, est susceptible, à l'avis de Wiley, de causer un préjudice continu, Wiley fournira au Client un préavis écrit pour l'informer de son intention de révoquer cet accès, et accordera au Client et/ou à l'Utilisateur autorisé, le cas échéant, un délai de 30 jours à compter de la réception dudit avis pour corriger la violation ou pour accepter de respecter les conditions générales du présent Contrat. Le Client enverra une notification à Wiley lorsque l'activité malveillante liée aux méthodes d'authentification et paramètres en question aura été corrigée. Wiley rétablira immédiatement les services après avoir reçu la notification l'informant que les identifiants liés à l'activité abusive ou malveillante ont été corrigés.

D. FEES AND CHARGES TARIFS ET FRAIS

1. Fees and other charges for online access to the Licensed Electronic Products by the Customer and its Authorized Users, and other services provided by Wiley Online Library (or other platforms designated by Wiley), are specified in Appendices attached hereto, and will be due as set forth in the relevant invoice, including where required by law, any applicable taxes.

Les tarifs et frais d'accès en ligne aux Produits Électroniques sous Licence par le Client et ses Utilisateurs autorisés, ainsi qu'aux autres services fournis par Wiley Online Library (ou des autres plateformes désignées par Wiley), sont indiqués dans les annexes et doivent être payés selon les indications des factures correspondantes, avec les taxes éventuellement exigées par la loi.

2. The Customer is responsible for any charges associated with accessing Wiley Online Library (and other platforms designated by Wiley) and the Licensed Electronic Products, including, but not limited to, any computer equipment, telephone or Internet connections and access software.
Le Client est responsable de tous les frais liés à l'accès à Wiley Online Library (et des autres plateformes désignées par Wiley) et aux Produits Électroniques sous Licence, notamment, sans toutefois s'y limiter, pour le matériel informatique, les lignes téléphoniques ou de connexion à Internet, et les logiciels d'accès.
3. The Customer is responsible for ensuring that any third party authorized by the Customer to make payments on its behalf shall promptly pay Wiley the full amounts due under this Agreement.
Le Client est responsable de vérifier que tout tiers qu'il autorise à effectuer des paiements pour son compte règle à Wiley les montants totaux dus en vertu du présent Contrat dans les meilleurs délais.
4. Wiley shall annually send the Customer an Invoice Agreement Letter. Upon the Customer's signature on the Invoice Agreement Letter or written acceptance of fees via email, and payment of fees set forth therein, this Agreement shall apply, or shall renew for the period set forth in the Invoice Agreement Letter. Except as specifically set forth in the Invoice Agreement Letter or written acceptance via email as set forth above, the terms and conditions of this Agreement (including updated Appendices) shall continue to apply.
Wiley enverra chaque année une lettre d'acceptation de facture au Client. Le présent Contrat sera valide ou sera reconduit pour la durée indiquée dans la lettre d'acceptation de facture dès que le Client aura signé la lettre d'acceptation de facture ou aura indiqué son acceptation des frais par courrier électronique et les aura payés. Sauf indication contraire dans la lettre d'acceptation de facture ou dans le courrier électronique d'acceptation, selon les indications ci-dessus, les conditions générales du présent Contrat (y compris de ses annexes mises à jour) resteront en vigueur.
5. Wiley may issue the relevant invoice for online access to the Licensed Electronic Products through Wiley US or any of its Wiley Affiliates.
Wiley peut émettre la facture correspondante pour l'accès en ligne aux Produits Électroniques sous Licence par l'intermédiaire de Wiley US ou de l'un de ses affiliés Wiley.

E. MUTUAL OBLIGATIONS
OBLIGATIONS MUTUELLES

1. Wiley will:
Wiley devra :
 - a. make reasonable efforts to ensure uninterrupted online access to and continuous availability of the Licensed Electronic Products to Authorized Users in accordance with this Agreement, and to restore access to such Licensed Electronic Products as promptly as possible in the event of an interruption or suspension of the Wiley Online Library (or other platforms designated by Wiley) service which is not attributable to any third-party service provider over which Wiley has no control (e.g., an Internet or telecommunications service provider);
prendre des mesures raisonnables pour fournir un accès en ligne sans interruption et une disponibilité continue des Produits Électroniques sous Licence aux Utilisateurs autorisés, conformément au présent Contrat, et pour rétablir l'accès aux Produits Électroniques sous Licence dès que possible en cas d'interruption ou de suspension de service de Wiley Online Library (ou des autres plateformes désignées par Wiley) non attribuable à un prestataire de services tiers sur lequel Wiley n'exerce aucun contrôle (p. ex. un fournisseur d'accès Internet ou un opérateur de télécommunications) ;
 - b. provide aggregate usage statistics to the Customer which are compliant with COUNTER Codes of Practice or conform to the then-prevailing industry standard (except as otherwise specified in the attached Appendices) about the use of the Licensed Electronic Products by the Customer's Authorized Users, consistent with applicable privacy laws and confidentiality requirements.
fournir au Client des statistiques d'utilisation agrégées qui sont conformes au Code de pratique COUNTER ou qui sont conformes aux normes en vigueur dans le secteur (sauf indication contraire dans les annexes) concernant l'utilisation des Produits Électroniques sous Licence par les Utilisateurs autorisés du Client, dans le respect de la législation sur la protection des données et des exigences de confidentialité en vigueur.

2. The Customer will:

Le Client devra :

- a. take all reasonable measures to inform Authorized Users of the Terms and Conditions of Use governing access to Wiley Online Library (and other platforms designated by Wiley) and to emphasize to such Authorized Users the need to comply with whatever restrictions on access, use, reproduction and transmission are included therein;
prendre toutes les mesures raisonnablement possibles pour informer les Utilisateurs autorisés des conditions générales d'utilisation régissant l'accès à Wiley Online Library (et des autres plateformes désignées par Wiley), en soulignant la nécessité pour ces Utilisateurs autorisés de respecter les limitations d'accès, d'utilisation, de reproduction et de transmission définies dans les présentes ;
- b. make access available to Authorized Users only through the Customer's Secure Network and using the authentication method and valid parameters on Appendix A or other secure authentication methods as described in the appropriate Appendix; undertake reasonable measures within its control to prevent access to and improper use of the Licensed Electronic Products and Wiley Online Library (and other platforms designated by Wiley) by unauthorized persons (including without limitation using the most current patches, regularly scanning the Secure Network for vulnerabilities, and regularly monitoring the proxy logs for unauthorized user access (such as multiple logins using the same id, high volume downloads, and tracking/blocking automated traffic)); and take responsibility for remediating all issues uncovered and for terminating any unauthorized access of which it has actual notice or knowledge;
fournir l'accès aux Utilisateurs autorisés uniquement à partir du Réseau sécurisé du Client, en utilisant la méthode d'authentification et paramètres valides dans l'Annexe A et d'autres méthodes d'authentification sécurisées, comme indiqué dans les annexes correspondantes ; prendre des mesures raisonnables, dans la mesure de son contrôle, pour éviter tout accès et toute utilisation abusive des Produits Électroniques sous Licence et de Wiley Online Library (et des autres plateformes désignées par Wiley) par des personnes non autorisées (notamment, sans toutefois s'y limiter, en utilisant les derniers correctifs disponibles, en analysant régulièrement le Réseau sécurisé afin de détecter toute vulnérabilité, et en surveillant régulièrement les journaux de proxy afin de détecter tout accès par des utilisateurs non autorisés (par exemple plusieurs ouvertures de session avec le même nom d'utilisateur, de nombreux téléchargements et le suivi/blocage de trafic automatisé)) ; et assumer la responsabilité de la correction de tout problème identifié et de la révocation de tout accès non autorisé dont il a été informé ou a pris connaissance ;
- c. provide Wiley with information about the Customer's specific authentication method and valid parameters which can be used by Wiley to authenticate Authorized Users. The Customer represents that all such authentication method and parameters shall be limited to the Customer's Secure Network, and shall be listed in Appendix A as updated from time to time. The Customer shall be responsible for ensuring that all specific authentication method and valid parameters on Appendix A or otherwise provided to Wiley correspond with the Customer's valid parameters and are limited to the physical addresses specified in this Agreement. Without limiting the Customer's obligations hereunder or Wiley's rights and remedies in the event of breach, the Customer agrees to pay Wiley, if Wiley so elects, for any access to Wiley Online Library (or other platforma designated by Wiley) for any parameters that do not meet the preceding criteria.
fournir à Wiley des informations sur la méthode d'authentification et paramètres valides spécifiques du Client pouvant être utilisées par Wiley pour authentifier les Utilisateurs autorisés. Le Client déclare que cette méthode d'authentification et paramètres se limiteront au Réseau sécurisé du Client et seront énumérées dans l'annexe A, qui peut être mise à jour de temps à autre. Le Client sera responsable de s'assurer que toutes les la méthode d'authentification et paramètres valides spécifiques indiquées dans l'annexe A ou communiquées à Wiley par tout autre moyen correspondent aux paramètres valides du Client et se limitent aux adresses physiques indiquées dans le présent Contrat. Sans limiter les obligations du Client en vertu des présentes ou les droits et recours dont dispose Wiley en cas de violation, le Client accepte de payer Wiley, si Wiley le souhaite, pour tout accès à Wiley Online Library (ou des autres plateformes désignées par Wiley) pour des paramètres ne remplissant pas les critères précédents.

- d. use all reasonable efforts to monitor compliance with the Terms and Conditions of Use and promptly notify Wiley of any copyright infringement or unauthorized usage of the Electronic Products, which comes to the Customer's attention; and cooperate fully with Wiley in the investigation of such infringement or unauthorized use and in any action, which Wiley takes to enforce its copyright and other Intellectual Property Rights, at Wiley's expense. Notwithstanding the above, the Customer will not be responsible for such unauthorized use which is without the express or implied consent of the Customer, provided that the Customer has taken reasonable steps to prevent such misuse and, upon learning of it, uses all reasonable efforts to ensure that such activity ceases, and notifies Wiley promptly of any such breach or infringement.
- prendre toutes les mesures raisonnablement possibles pour surveiller le respect des conditions générales d'utilisation et pour informer promptement Wiley de toute atteinte à ses droits d'auteur ou de toute utilisation non autorisée des Produits électroniques portée à son attention ; et coopérer pleinement avec Wiley dans le cadre de toute enquête menée avec une telle atteinte ou utilisation non autorisée, et dans le cadre de toute action entreprise par Wiley pour faire respecter ses droits d'auteur et autres Droits de propriété intellectuelle, aux frais de Wiley. Nonobstant ce qui précède, le Client ne sera pas responsable d'une telle utilisation non autorisée si elle a lieu sans le consentement exprès ou tacite du Client, sous réserve que ce dernier ait pris des mesures raisonnables pour éviter cette utilisation non autorisée et que, après en avoir pris connaissance, il prenne toutes les mesures raisonnablement possibles pour assurer la cessation de cette activité et informe promptement Wiley de l'atteinte ou violation en question.*
- e. except with respect to material published on an open access basis, neither the Customer nor any Authorized User has the right to incorporate any material from the Electronic Products into any institutional or other repository. Author agreements are separately negotiated with Wiley and include provisions about what authors may and may not do with respect to materials authored by them and published by Wiley (including social networking websites and scholarly collaboration networks, except for those that have agreed to Wiley's Article Sharing Policy found here: <https://onlinelibrary.wiley.com/researchers/tools-resources/article-sharing>).
- sauf pour des éléments publiés avec un accès ouvert, le Client et ses Utilisateurs autorisés n'ont pas le droit d'intégrer des éléments provenant des Produits électroniques à des référentiels de leur établissement ou autres. Des contrats d'auteur sont négociés séparément avec Wiley et prévoient ce que les auteurs peuvent et ne peuvent pas faire en rapport avec les éléments dont ils sont les auteurs et qui sont publiés par Wiley (y compris les sites web de réseaux sociaux et les réseaux de collaboration universitaire, sauf s'ils ont accepté la politique de partage d'article de Wiley disponible sur la page : <https://onlinelibrary.wiley.com/researchers/tools-resources/article-sharing>).*

F. PRIVACY AND DATA PROTECTION POLICY
POLITIQUE DE CONFIDENTIALITÉ ET DE PROTECTION DES DONNÉES

Wiley recognizes the importance of protecting the information it collects in the operation of Wiley Online Library (and other platforms designated by Wiley) and will act in compliance with the Privacy Policy posted at <https://www.wiley.com/en-us/privacy> .

Wiley reconnaît l'importance de la protection des données collectées dans le cadre de l'exploitation de Wiley Online Library (et des autres plateformes désignées par Wiley) et agit dans le respect de la politique de confidentialité publiée sur la page <https://www.wiley.com/en-us/privacy> .

G. TERM AND TERMINATION
DURÉE ET RÉSILIATION

1. The Term of this Agreement commences on [] and end on [] .
 Le présent Contrat entrera en vigueur le [] et prendra fin le [] .
2. Wiley may to terminate access to Wiley Online Library by an Authorized User who breaches Wiley's Terms and Conditions of Use or infringes the copyright or other Intellectual Property Rights in the Electronic Products, Wiley Online Library, or any other Wiley platform, and the Customer shall assist Wiley as necessary.
Wiley aura le droit de demander au Client de peut révoquer l'accès à Wiley Online Library (ou des autres plateformes désignées par Wiley) d'un Utilisateur autorisé qui enfreint les conditions générales

d'utilisation de Wiley ou qui porte atteinte aux droits d'auteur ou à d'autres Droits de propriété intellectuelle relatifs aux Produits électroniques, à Wiley Online Library, ou toute autre plate-forme Wiley, et le Client assistera Wiley si nécessaire.

3. Either party may terminate this Agreement if the other party materially breaches its obligations under this Agreement and fails to cure such material breach, provided that the non-breaching party shall give written notice of its intention to terminate and shall allow the breaching party 60 days after receipt of such notice to remedy the breach.

Chaque partie peut résilier le présent Contrat si l'autre partie manque substantiellement à ses obligations en vertu du présent Contrat et ne remédie pas audit manquement substantiel, sous réserve que la partie lésée lui remette un avis écrit de son intention de résilier le Contrat et accorde à la partie contrevenante un délai de 60 jours pour remédier au manquement à compter de la réception dudit avis.

4. Notwithstanding subparagraph G.3 above, either party's failure to perform any term or condition of this Agreement as a result of conditions beyond its control such as, but not limited to, war, strikes, fires, floods, governmental restrictions, acts of terrorism, public health emergencies, power failures, or damage to or destruction of any network facilities or servers, shall not be deemed a breach of this Agreement.

Nonobstant le sous-paragraphe G.3 ci-dessus, tout manquement d'une partie à l'égard d'une condition ou d'une disposition du présent Contrat en raison d'une situation échappant à son contrôle, notamment, sans toutefois s'y limiter, une guerre, une grève, un incendie, une inondation, des restrictions gouvernementales, des actes de terrorisme, des urgences de santé publique, des pannes d'énergie, ou l'endommagement ou la destruction des infrastructures abritant les réseaux ou des serveurs, ne constituera pas un manquement aux dispositions du présent Contrat.

H. WARRANTY AND DISCLAIMERS BY WILEY **GARANTIE ET AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ DE WILEY**

1. Wiley represents and warrants that it has the right and authority to make the Licensed Electronic Products available to the Customer and its Authorized Users pursuant to the terms and conditions of this Agreement and that, to the best of Wiley's knowledge, the Licensed Electronic Products do not infringe upon any copyright, patent, trade secret or other proprietary right of any third party.

Wiley déclare et atteste avoir le droit et le pouvoir de mettre les Produits Électroniques sous Licence à la disposition du Client et de ses Utilisateurs autorisés en vertu des conditions générales du Contrat et que, à sa connaissance, les Produits Électroniques sous Licence ne portent pas atteinte à des droits d'auteur, des brevets, des secrets industriels ou à d'autres droits de propriété de tiers.

2. Wiley Online Library (and other pLatforms designated by Wiley) may provide Authorized Users with links to third-party websites. Where such links exist, Wiley disclaims all responsibility and liability for the content of such third-party websites. Authorized Users assume sole responsibility for the accessing of third-party websites and the use of any content on such websites.

Wiley Online Library (et des autres plateformes désignées par Wiley) en ligne peut proposer aux Utilisateurs autorisés des liens vers des sites web tiers. Si tel est le cas, Wiley décline toute responsabilité quant au contenu de ces sites web tiers. Les Utilisateurs autorisés assument l'entière responsabilité de l'accès à des sites web tiers et de l'utilisation du contenu de ces sites web tiers.

3. Except for the warranties provided by Wiley in paragraph H.1 above,

Sauf pour les garanties fournies par Wiley dans le paragraphe H.1 ci-dessus,

- a. WILEY ONLINE LIBRARY, OTHER PLATFORMS DESIGNATED BY WILEY, AND THE ELECTRONIC PRODUCTS AND ALL MATERIALS CONTAINED THEREIN ARE PROVIDED ON AN "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OF ANY KIND, EITHER EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, WARRANTIES OF TITLE, OR IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE;

WILEY ONLINE LIBRARY, LES AUTRES PLATEFORMES DÉSIGNÉES PAR WILEY, LES PRODUITS ÉLECTRONIQUES ET TOUS LES ÉLÉMENTS QUI EN FONT PARTIE SONT FOURNIS « EN L'ÉTAT », SANS GARANTIES QUELCONQUES, EXPRESSES OU TACITES, NOTAMMENT, SANS TOUTEFOIS S'Y LIMITER, SANS GARANTIES DE TITRE, GARANTIES

TACITES DE QUALITÉ MARCHANDE OU GARANTIES D'ADÉQUATION À UN OBJET PARTICULIER ;

- b. THE USE OF THE ELECTRONIC PRODUCTS, WILEY ONLINE LIBRARY, OTHER PLATFORMS DESIGNATED BY WILEY, AND ALL MATERIALS IS AT THE AUTHORIZED USER'S OWN RISK;
L'UTILISATEUR AUTORISÉ UTILISE LES PRODUITS ÉLECTRONIQUES, WILEY ONLINE LIBRARY, LES AUTRES PLATEFORMES DÉSIGNÉES PAR WILEY ET TOUS LES ÉLÉMENTS À SES PROPRES RISQUES ET PÉRILS ;
- c. ACCESS TO WILEY ONLINE LIBRARY, OTHER PLATFORMS DESIGNATED BY WILEY, AND THE ELECTRONIC PRODUCTS MAY BE INTERRUPTED AND MAY NOT BE ERROR FREE; AND
L'ACCÈS À WILEY ONLINE LIBRARY, AUX AUTRES PLATEFORMES DÉSIGNÉES PAR WILEY ET AUX PRODUITS ÉLECTRONIQUES PEUT ÊTRE INTERROMPU ET PEUT COMPORTER CERTAINES ERREURS ; ET
- d. NEITHER WILEY NOR ANYONE ELSE INVOLVED IN CREATING, PRODUCING OR DELIVERING WILEY ONLINE LIBRARY, OTHER PLATFORMS DESIGNATED BY WILEY, THE ELECTRONIC PRODUCTS, OR THE MATERIALS CONTAINED IN SUCH PLATFORMS, SHALL BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR PUNITIVE DAMAGES ARISING OUT OF THE AUTHORIZED USER'S USE OF OR INABILITY TO USE WILEY ONLINE LIBRARY, OTHER PLATFORMS DESIGNATED BY WILEY, THE ELECTRONIC PRODUCTS AND ALL MATERIALS CONTAINED THEREIN.
NI WILEY, NI AUCUNE AUTRE PERSONNE PARTICIPANT À LA CRÉATION, LA PRODUCTION OU LA MISE EN ŒUVRE DE WILEY ONLINE LIBRARY, DES AUTRES PLATEFORMES DÉSIGNÉES PAR WILEY, DES PRODUITS ÉLECTRONIQUES OU DES ÉLÉMENTS FAISANT PARTIE DE CETTES PLATEFORMES, N'EST RESPONSABLE EN CAS DE DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS, ACCESSOIRES, PARTICULIERS, IMMATÉRIELS OU PUNITIFS ISSUS DE L'UTILISATION PAR LES UTILISATEURS AUTORISÉS OU DE L'IMPOSSIBILITÉ D'UTILISER WILEY ONLINE LIBRARY, LES AUTRES PLATEFORMES DÉSIGNÉES PAR WILEY, LES PRODUITS ÉLECTRONIQUES ET LES ÉLÉMENTS EN FAISANT PARTIE.
4. Wiley shall indemnify and hold the Customer harmless from and against any damages, costs and fees (including reasonable attorney's fees) resulting from any judgment against the Customer arising out of the claim of a third party that Wiley's license of the Licensed Electronic Products or the Customer's use thereof constitutes an infringement of any copyright, patent, trade secret or other proprietary right of any such third party. This indemnity shall survive termination of the Agreement for two years. This indemnity shall not apply if the claim involves content which has been modified or used in a manner not permitted under this Agreement or if the Customer has failed to comply with other material terms of this Agreement.
Wiley indemnifiera et exonèrera le client de toute responsabilité en cas de dommages, coûts et frais (y compris honoraires raisonnables d'avocats) issus d'un jugement rendu à l'encontre du client dans le cadre d'une demande en justice d'un tiers faisant valoir que la licence de Wiley pour les Produits Électroniques sous Licence ou pour leur utilisation porte atteinte aux droits d'auteur, à un brevet, à un secret industriel ou à d'autres droits de propriété de ce tiers. La présente clause d'indemnisation restera en vigueur durant une période de deux (2) ans après le terme du présent Contrat. La présente clause d'indemnisation ne sera pas appliquée si la demande concerne un contenu modifié ou utilisé d'une façon non autorisée par le présent Contrat, ou si le Client a manqué à d'autres dispositions substantielles du présent Contrat.

The Customer shall give prompt notice of an infringement claim to Wiley, shall provide such cooperation and assistance to Wiley as is reasonably necessary to defend the claim, and shall allow Wiley to have the sole control of the defense, provided, however, that the Customer retains the right to participate in the defense at its own expense.

Le Client informera promptement Wiley de toute demande en justice liée à une telle atteinte, coopèrera avec Wiley et lui apportera l'assistance nécessaire, dans la mesure du raisonnable, pour assurer la défense

dans le cadre de l'action en justice, et permettra à Wiley d'assumer le contrôle exclusif de la défense, sous réserve toutefois que le Client ait le droit de participer à la défense, à ses propres frais.

I. CONFIDENTIALITY PROVISIONS
DISPOSITIONS DE CONFIDENTIALITÉ

1. While negotiating this Agreement and during the Term thereafter, Wiley may provide the Customer with certain information, which may be oral or written (including information in electronic format), which is deemed confidential. For the purposes of this Agreement, Confidential Information is defined to include, but is not limited to, the terms and conditions of this Agreement that have been negotiated, such as financial terms, the substance of all negotiations relating thereto, all information pertaining to Wiley Online Library (and other platforms designated by Wiley) which is proprietary to Wiley, and any other material which has either been marked "confidential" by Wiley or which, by the nature of the circumstances surrounding the disclosure, would be understood to be confidential by a reasonable party.

Dans le cadre de la négociation du présent Contrat et lors de sa durée, Wiley est susceptible de fournir au Client certaines informations, sous forme verbale ou écrite (y compris des informations sur format électronique), qui sont considérées comme confidentielles. Aux fins visées par le présent Contrat, le terme « Informations confidentielles » désigne, sans toutefois s'y limiter, les conditions générales du présent Contrat ayant été négociées, notamment ses conditions financières, la substance de toutes les négociations y afférentes, toutes les informations relatives à Wiley Online Library (et des autres plateformes désignées par Wiley) qui appartiennent exclusivement à Wiley, ainsi que toutes autres informations identifiées comme « confidentielles » par Wiley ou qui, de par la nature des circonstances entourant leur divulgation, seraient considérées comme confidentielles par toute partie raisonnable.

2. The Customer may only use Confidential Information for the purposes of negotiating and implementing this Agreement. The Customer agrees to take reasonable care to protect the Confidential Information from disclosure to third parties and to limit disclosure of the Confidential Information to those employees or contractors of the Customer including affiliates of the Customer who have a need to know in connection with this Agreement, and who have been made aware of, and agree to abide by, these restrictions. When disclosure is legally mandated, the parties will use, whenever possible, a version of the Agreement without Confidential Information.

Le Client peut uniquement utiliser les Informations Confidentielles à des fins de négociation et d'exécution du présent Contrat. Le Client accepte de prendre des mesures raisonnables pour protéger les Informations confidentielles contre toute divulgation à des tiers et pour limiter leur divulgation aux salariés ou prestataires indépendants du Client, y compris à ses sociétés affiliées, qui ont besoin d'en prendre connaissance dans le cadre du présent Contrat, et qui ont été informés des présentes limitations et ont accepté de les respecter. Lorsque la loi exige une divulgation, les parties utiliseront, si cela est possible, une version du Contrat ne contenant pas d'Informations confidentielles.

J. GENERAL PROVISIONS
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1. Wiley may assign this Agreement to its successors, subsidiaries or assigns. This Agreement may not be assigned by the Customer, except with the prior written consent of Wiley.

Wiley peut céder le présent Contrat à ses successeurs, ses filiales ou ses cessionnaires. Le présent Contrat ne peut être cédé par le Client sans le consentement préalable de Wiley par écrit.

2. Jurisdiction: The parties shall endeavour to reach a friendly settlement to their dispute. This Agreement is governed and interpreted in accordance with French law without acknowledging principles of conflicts of law and the parties agree to the exclusive jurisdiction of the French administrative court for the respective Subscribing member for any action or proceedings resulting from or referring to this Agreement. Each party hereby consents and submits to the personal jurisdiction of such court, waives any objection to venue in such court and consents to the service of process by registered or certified mail, return receipt requested, at the last known address of such party.

Compétence judiciaire : les parties s'efforceront de régler leur différend à l'amiable. Le présent contrat est régi et interprété conformément au droit français sans tenir compte des principes de conflit de lois et les parties conviennent de la compétence exclusive du tribunal administratif français pour le membre souscripteur respectif pour toute action ou procédure résultant de ou se rapportant au présent contrat. Chaque partie consent et se soumet à la compétence personnelle de ce tribunal, renonce à toute objection

liée à la théorie du forum non conveniens et accepte toute signification par courrier recommandé ou certifié avec accusé de réception à la dernière adresse connue de chaque partie.

3. In the event of a material breach of the terms and conditions of this Agreement by either party, the non-breaching party will be entitled, in addition to any other remedies available pursuant to this Agreement or at law, to equitable, including injunctive, relief.
En cas de manquement substantiel aux conditions générales du présent Contrat par l'une des parties, la partie non-contrevenante aura le droit, en plus de tout autre recours prévu en vertu du présent Contrat ou de la loi, à des mesures de redressement équitables, y compris à des mesures injonctives.
4. Any notice, request, statement or other communication to be given hereunder to any party must be in writing addressed to Wiley at the address on page one, attention Executive Vice President, and to the Customer's Agreement Administrator at the address on Appendix A, or mailed or delivered to such other address as each party may designate by notice given in like manner, and any such notice, request, statement or other communication, will be deemed to have been given when received, except that if mailed by registered or certified mail, return receipt requested, or delivered by overnight courier service, it will be deemed to have been given when mailed as aforesaid or when delivered.
Les avis, demandes, déclarations et autres communications à fournir à une partie dans le cadre du présent Contrat devront être consignés par écrit et adressés à Wiley à l'adresse figurant à la première page, à l'attention du vice-président exécutif, ou à l'administrateur des contrats du Client à l'adresse figurant dans l'annexe A, ou envoyés par courrier postal à toute autre adresse désignée par chaque partie par le biais d'un avis conforme aux présentes indications. Les avis, demandes, déclarations et autres communications seront considérés comme remis lorsqu'ils auront été reçus, sous réserve que, s'ils sont envoyés par courrier recommandé avec accusé de réception ou par service de messagerie avec livraison le lendemain, ils soient considérés comme remis lors de leur envoi par les méthodes précédentes ou lors de leur livraison.
5. This Agreement constitutes the complete understanding of the parties and supersedes all prior understandings between the parties with respect to the subject matter of this Agreement. No modification, amendment, or waiver of any provisions will be valid unless in writing and executed by the parties. Any waiver in one or more instances by either of the parties of any breach by the other of any terms or provisions contained in this Agreement will not be considered a waiver of any succeeding or preceding breach. In the event that any clause of this Agreement is determined to be void or unenforceable, the remainder of the Agreement will survive.
Le présent Contrat constitue l'intégralité de l'entente entre les parties et se substitue à toute entente préalable entre les parties en rapport avec l'objet visé par le présent Contrat. Aucune modification, aucun amendement ou aucune renonciation à une disposition du présent Contrat ne sera valide si elle n'a pas été consignée par écrit et signée par les parties. Une renonciation à l'application d'une condition ou d'une disposition du présent Contrat violée par l'autre partie, qu'elle ait lieu à une seule ou à plusieurs reprises, ne constituera pas une renonciation en cas de violation ultérieure ou antérieure. Si une clause du présent Contrat est jugée nulle ou non applicable, le reste du Contrat restera en vigueur.
6. All Appendices attached or to be attached to this Agreement are incorporated herein and shall be governed by the terms and conditions of this Agreement unless otherwise specified in such Appendix. In the event of any conflict between the terms of an Appendix or any Invoice Agreement Letter or written equivalent as defined in Paragraph D.4. above and the terms of this Agreement, the terms of the Appendix, Invoice Agreement Letter or written equivalent shall govern.
Toutes les annexes jointes ou devant être jointes au présent Contrat y sont incorporées et seront régies par ses conditions générales, sauf indication contraire dans l'annexe correspondante. En cas de conflit entre les dispositions d'une annexe, d'une lettre d'acceptation de facture ou de son équivalent écrit selon les indications du paragraphe D.4 ci-dessus, et les dispositions du présent Contrat, les dispositions de l'annexe, de la lettre d'acceptation de facture ou de son équivalent écrit primeront.
7. In the event that this Agreement is executed in English and in a translated version, each party acknowledges that it has reviewed both language versions and that they are substantially the same in all material respects. If there is any discrepancy between these two versions, the English language version will prevail to the extent of the inconsistency.
Si le présent Contrat est signé en anglais et dans une version traduite, chaque partie reconnaît avoir examiné les versions dans chaque langue et confirme qu'elles sont substantiellement identiques à tous

égards importants. En cas d'écart entre ces deux versions, la version en langue anglaise primera en rapport avec l'incohérence.

8. Under the current UK VAT legislation Wiley does not charge VAT on Licensed Electronic Products provided to UK VAT-registered businesses. According to the reverse-charge regulations still in force the tax liability on these products is transferred to the Customer as the recipient of the products.
La législation actuellement en vigueur au Royaume-Uni n'exige pas la facturation par Wiley de la TVA sur les Produits Électroniques sous Licence fournis aux entreprises disposant d'un numéro de TVA au Royaume-Uni. Conformément à la réglementation d'autoliquidation encore en vigueur, l'obligation fiscale sur ces produits est transférée au client en tant que destinataire des produits.
9. For Australian based entities, the Customer warrants that they are registered for Australian GST and are procuring this supply for a business purpose. The Customer shall notify Wiley in the event that they cease to be registered for GST at any time during the Term of this Agreement.
Pour les entités australiennes, le Client atteste qu'elles sont enregistrées pour la GST australienne et que cet approvisionnement vise une fin commerciale. Le Client informera Wiley si l'enregistrement pour la GST cesse d'être valide à tout moment pendant la durée du présent Contrat.

AGREED AND ACCEPTED
LU ET APPROUVÉ

[CUSTOMER]

JOHN WILEY & SONS, INC.

Signature: _____
Signature :

Signature: _____
Signature :

Name: _____
Nom :

Name: _____
Nom :

Title: _____
Poste :

Title: _____
Poste :

APPENDIX A – THE CUSTOMER

ANNEXE A – LE CLIENT

Name of the Customer:

Nom du Client :

Listing of all addresses for the Customer:

Liste de toutes les adresses du Client :

Full List of Customer’s Secure Network Authentication Method (select one) and Parameters:

Liste complète de la méthode d’authentification Réseau Sécurisée du client (sélectionnez-en une) et paramètres:

Custom SAML configuration:

IP addresses:

Proxy IP addresses:

Athens IDs:

Shibboleth IDs:

Agreement Administrator:

Administrateur du contrat :

Name:

Nom :

Address:

Adresse :

Telephone:

Téléphone :

E-mail:

E-mail :

Customer’s Technical Contact:

Personne de contact technique du Client :

Name:

Nom :

Address:

Adresse :

Telephone:

Téléphone :

E-mail:

E-mail :

APPENDIX F – THE COCHRANE LIBRARY

ANNEXE F – THE COCHRANE LIBRARY

Customer / Client:

The Cochrane Library is an electronic product to which the Customer has access under this Agreement. It includes tables of content, abstracts, full text, illustrations, data tables, search and retrieval tools, software and other functionality. The Cochrane Library will be updated regularly.

La Cochrane Library est un produit électronique auquel le Client a accès dans le cadre du présent Contrat. Elle comprend des sommaires, des résumés, des textes intégraux, des illustrations, des tableaux de données, des outils de recherche et d'extraction, des logiciels et d'autres fonctionnalités. La Cochrane Library sera régulièrement mise à jour.

An Annual Subscription will give the Customer access to The Cochrane Library Edition that is available at the time this Agreement begins for twelve months, plus any content added or updated during the Term of the subscription. The Customer must continue to subscribe each year in order to retain access.

Un abonnement annuel fourni au Client l'accès à l'édition de la Cochrane Library qui est disponible lors de l'entrée en vigueur du présent Contrat pendant une durée de douze mois, ainsi qu'au contenu ajouté ou mis à jour pendant la durée de l'abonnement. Le Client doit renouveler son abonnement chaque année pour garder cet accès.

Pricing:

Tarifs :

The Cochrane Library pricing may be calculated based on the Customer's number of FTEs. For this purpose, FTEs are defined as full-time equivalent students and academic faculty.

Le tarif de la Cochrane Library sera calculé en fonction du nombre d'ETP du Client. Dans les présentes, les ETP sont les étudiants équivalents temps plein et les membres du personnel enseignant.

The Cochrane Library	Price in Year 1 Prix 1re année
Cochrane Database of Systematic Reviews (CDSR; contains Cochrane Systematic Reviews and Cochrane Methodology Reviews) <i>Cochrane Database of Systematic Reviews (CDSR ; contient les Cochrane Systematic Reviews et les Cochrane Methodology Reviews)</i>	
Cochrane Central Register of Controlled Trials (CENTRAL; Clinical Trials)	
Cochrane Clinical Answers (CCA)	
About The Cochrane Collaboration (About; Cochrane Groups)	
	Price Prix

Price Increase Cap:

Plafond d'augmentation tarifaire :

Customer's Student FTE Count:

Nombre d'étudiants ETP du Client :

Customer's Faculty FTE Count:

Nombre de professeurs ETP du Client :

Customer's Total FTE Count:

Nombre total d'ETP du Client :

Appendix Term:

Durée de validité de l'annexe :

The Appendix Term will be automatically extended to run concurrently with the term of the Agreement as set forth in Paragraph G.1 for any additional products licensed under this Appendix in subsequent years.

La durée de validité de l'annexe sera automatiquement prolongée en fonction de la durée du présent Contrat, selon les indications du paragraphe G.1, pour tout produit supplémentaire accordé sous licence en vertu du présent annexe lors d'années ultérieures.

The following appendices have been removed from this Agreement:

APPENDIX B – LICENSED ELECTRONIC JOURNALS

ANNEXE B – REVUES ÉLECTRONIQUES SOUS LICENCE

APPENDIX C – JOURNAL BACKFILES

ANNEXE C – ARCHIVES DE REVUES

APPENDIX D – LICENSED ONLINE REFERENCE WORKS

ANNEXE D – OUVRAGES DE RÉFÉRENCE EN LIGNE SOUS LICENCE

APPENDIX E – LICENSED ONLINE BOOKS

ANNEXE E – LIVRES EN LIGNE SOUS LICENCE

APPENDIX G – CURRENT PROTOCOLS

ANNEXE G – CURRENT PROTOCOLS

APPENDIX H – LICENSED DATABASES

ANNEXE H – BASES DE DONNÉES SOUS LICENCE

APPENDIX I – ESSENTIAL EVIDENCE PLUS

ANNEXE I – ESSENTIAL EVIDENCE PLUS

APPENDIX J – ARTICLE SELECT

ANNEXE J – ARTICLESELECT

APPENDIX K – ANTHROSOURCE

ANNEXE K – ANTHROSOURCE

APPENDIX L – LICENSED DIGITAL ARCHIVES

ANNEXE L – ARCHIVES NUMÉRIQUES SOUS LICENCE

SAMPLE